PARLAMENT EWROPEW

2004 *2009*

Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni

PROVIŻORJU
2005/0041(COD)

20.12.2005

***I
ABBOZZ TA' RAPPORT

dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi għall-perjodu 2007-2013 il-programm "Ċittadini għall-Ewropa" għall-inkoraġġiment ta' ċittadinanza Ewropea attiva.
COM(2005)0116 - C6-0101/2005- 2005/0041(COD)

Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni

Rapporteur: Hannu Takkula

Tifsira tas-simboli użati

*	Proċedura tal-konsultazzjoni*maġġoranza tal-voti mitfugħa*
**I	Proċedura ta' koperazzjoni (l-ewwel qari) *maġġoranza tal-voti mitfugħa*
**II	Proċedura ta' koperazzjoni (it-tieni qari) *maġġoranza tal-voti mitfugħa, sabiex tiġi approvata l-pożizzjoni komuni* *maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament, sabiex tiġi miċħuda jew emendata l-pożizzjoni komuni*
***	Proċedura ta' kunsens *maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament, minbarra fil-każi msemmija fl-Artikoli 105, 107, 161 u 300 tat-Trattat KE u fl-Artikolu 7 tat-Trattat UE*
***I	Proċedura ta' kodeċiżjoni (l-ewwel qari) *maġġoranza tal-voti mitfugħa*
***II	Proċedura ta' kodeċiżjoni (it-tieni qari) *maġġoranza tal-voti mitfugħa, sabiex tiġi approvata l-pożizzjoni komuni* *maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament, sabiex tiġi miċħuda jew emendata l-pożizzjoni komuni*
***III	Proċedura ta' kodeċiżjoni (it-tielet qari) *maġġoranza tal-voti mitfugħa sabiex tiġi approvata l-pożizzjoni komuni*

(Dan it-tip ta' proċedura jiddependi mill-bażi legali proposta mill-Kummissjoni.)

Emendi għal test leġiżlattiv

Fl-emendi li jsiru mill-Parlament, it-test emendat huwa indikat b'tipa ***qawwija korsiva.*** Test *korsiv normali* huwa indikazzjoni għas-servizzi tekniċi li turi partijiet tat-test leġiżlattiv li għalihom qed tkun proposta korrezzjoni bl-iskop li tgħin fil-preparazzjoni tat-test finali (pereżempju, żbalji ovvji jew nuqqasijiet f'verżjoni lingwistika minnhom). Il-korrezzjonijiet proposti huma suġġetti għall-qbil tas-servizzi tekniċi involuti.

WERREJ

Paġna

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEĠIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW 4

NOTA SPJEGATTIVA 18

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEĠIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi għall-perjodu 2007-2013 il-programm "Ċittadini għall-Ewropa" għall-inkoraġġiment ta' ċittadinanza Ewropea attiva.
COM(2005)0116 - C6-0101/2005- 2005/0041(COD)

(Proċedura ta' kodeċiżjoni: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

– wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2005(0116)[1],

– wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) u l-Artikoli 151 u 308 tat-Trattat KE, skond liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C6-0101/2005),

– wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

– wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni u l-opinjonijiet tal-Kumitat għall-Bagits, il-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (A6-0000/2005),

1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;

2. Jitlob lill-Kummissjoni sabiex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk għandha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ieħor;

3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi tal-Parlament
	Emenda 1 Titolu
Proposta għal	Proposta għal
DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL	DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
li tistabbilixxi għall-perjodu 2007-2013 il-programm ***"Ċittadini għall-Ewropa"*** għall-inkoraġġiment ta' ċittadinanza	li tistabbilixxi għall-perjodu 2007-2013 il-programm ***"L-Ewropa għaċ-Ċittadini"*** għall-inkoraġġiment ta' ***valuri*** u ta' ċittadinanza Ewropea attiva
	(Din l-emenda tapplika tul dan it-test kollu.) L-adozzjoni ta' din l-emenda toħloq

[1] Għadu mhux ippubblikat fuq il-ĠU.

Ewropea attiva	*il-bżonn li jsiru l-bidliet korrispondenti fit-test kollu).*

Justification

The name proposed by the Commission conveys the wrong message, i.e. that citizens should support Europe. It should be the other way round: Europe must be the vehicle to fulfil citizens' aspirations.

Emenda 2
Premessa 1

(1***) Iċ-ċittadinanza ta' l-Unjoni għandha tkun l-istatus fundamentali taċ-ċittadini ta' l-Istati Membri.***	(1) ***It-Trattat jistabbilixxi ċ-ċittadinanza ta' l-Unjoni, li tikkumplimenta imma ma tissostitwixxix iċ-ċittadinanza nazzjonali. Dan huwa element importanti biex isaħħaħ u jissalvagwarda l-proċess ta' integrazzjoni Ewropea.***

Justification

The wording proposed by the Commission seems to be incompatible with article 17 of the EC Treaty.

Emenda 3
Premessa 2

(2) Il-Komunità għandha tinkoraġġixxi liċ-ċittadini Ewropej jieħdu l-vantaġġi kollha mill-aspetti kollha taċ-ċittadinanza ta' l-Unjoni Ewropea, li għandha tingħata promozzjoni filwaqt li tingħata attenzjoni xierqa lis-sussidjarjetà.	(2) Il-Komunità għandha ***tagħmel liċ-ċittadini aktar konxji taċ-ċittadinanza Ewropea tagħhom u tad-drittijiet u d-dmirijiet tagħhom,*** u għandha ***tinkoraġġihom*** jieħdu l-vantaġġi kollha mill-aspetti kollha taċ-ċittadinanza ta' l-Unjoni Ewropea, li għandha tingħata promozzjoni filwaqt li tingħata attenzjoni xierqa lis-sussidjarjetà.

Justification

Awareness of European citizenship remains very low. The EU should increase awareness through information and communication initiatives.

Emenda 4
Premessa 3

(3) Biex iċ-ċittadini jagħtu l-appoġġ sħiħ tagħhom lill-integrazzjoni ta' l-Ewropa, għandu jkun hemm enfasi akbar fuq il-valuri, l-istorja u l-kultura komuni bħala elementi essenzjali tas-sħubija tagħhom f'soċjetà *i*mwaqqfa fuq il-prinċipji tal-libertà, tad-demokrazija u tar-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, ***filwaqt li jkun hemm rispett għad-diversità tagħhom.***	(3) Biex iċ-ċittadini jagħtu l-appoġġ sħiħ tagħhom lill-integrazzjoni ta' l-Ewropa, għandu jkun hemm enfasi akbar fuq il-valuri, l-istorja u l-kultura komuni bħala elementi essenzjali tas-sħubija tagħhom f'soċjetà mwaqqfa fuq il-prinċipji tal-libertà, tad-demokrazija u tar-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, ***tad-diversità kulturali, it- tolleranza u s-solidarjetà, li tikkonforma bis-sħiħ mal-Karta tad-Drittijiet ta' l-Unjoni Ewropea li ġiet ipproklamata nhar is-7 ta' Diċembru 2000.***

Justification

Citizenship is based on values and principles which are fundamentally opposed to any form of totalitarian ideology and the disrespect of human rights and fundamental freedom. The commemoration of victims of such regimes reminds us of this fact.

Emenda 5
Premessa 3a (ġdida)

	(3a) Li tiġi promossa ċittadinanza attiva huwa element bażiku fit-tisħiħ tat-taqbida kontra r-razziżmu, il-ksenofobija u l-intolleranza.

Emenda 6
Premessa 3 b (ġdida)

	(3b) Fil-kuntest ta' l-istrateġija ta' l-informazzjoni u l-komunikazzjoni ta' l-UE, huwa importanti li jkun hemm tixrid vast u impatt qawwi ta' l-attivitajiet li huma appoġġjati mill-programm.

Justification

This programme is one of the less known EU programmes. Widespread information about it is necessary to increase people's awareness.

Emenda 7
Premessa 7 a (ġdida)

(7a) Il-proġetti taċ-ċittadini, li huma ta' dimensjoni li tmur lil hinn mill-fruntieri nazzjonali u huma mifruxa bejn is-setturi, huma għodda importanti biex jintlaħqu ċ-ċittadini u biex jippromwovu l-inklużjoni soċjali billi jiġu organizzati avvenimenti u azzjonijiet miċ-ċittadini u minn organizzazzjonijiet lokali, bħalma huma l-klabbs ta' l-isport fuq livell dilettantesk.

Justification

Citizens´ projects, which are organised by local organisations, are an efficient tool to reach ordinary citizens and to increase social coherence, because they have the best knowledge about the local situation and the most efficient methods to communicate with local citizens.

Emenda 8
Premessa 8

(8) L-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili fil-livell Ewropew, nazzjonali u reġjonali huma intermedjarji importanti ***sabiex jintlaħqu ċ-ċittadini***. Il-kooperazzjoni ***tagħhom*** li tmur lil hinn mill-fruntieri nazzjonali għandha għalhekk tingħata inkoraġġiment.	(8) L-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili fil-livell Ewropew, nazzjonali, reġjonali ***u lokali*** huma ***elementi għall-involviment attiv taċ-ċittadini fis-soċjetà, u jikkontribwixxu għall-ħajja pubblika fl-aspetti kollha tagħha. Huma wkoll*** intermedjarji ***bejn l-Ewropa u ċ-ċittadini tagħha, u din hija r-raġuni għaliex*** il-koperazzjoni ***tagħhom*** li tmur lil hinn mill-fruntieri nazzjonali għandha għalhekk tingħata inkoraġġiment.

Justification

The importance of civil society organisations goes far beyond the intermediary function.

Emenda 9
Premessa 10

(10) Għandha tingħata attenzjoni speċjali lill-integrazzjoni bbilanċjata taċ-ċittadini u l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili mill-	(10) ***Il-programm għandu jkun aċċessibbli għaċ-ċittadini kollha u b'hekk*** għandha tingħata attenzjoni speċjali lill-

Istati Membri kollha fi proġetti u attivitajiet li jmorru lil hinn mill-fruntieri nazzjonali.	integrazzjoni bbilanċjata taċ-ċittadini u l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili mill-Istati Membri kollha fi proġetti u attivitajiet li jmorru lil hinn mill-fruntieri nazzjonali.

Justification

The programme should focus especially on groups of citizens, who are not well-informed about the EU and who are sceptical towards the EU integration.

Emenda 10
Premessa 10 a (ġdida)

	(10a) Id-Dikjarazzjoni dwar l-isport tal-Kunsill ta' Nizza ta' l-2000 enfasizzat li l-Komunità, fl-azzjonijiet tagħha taħt id-dispożizzjonijiet varji tat-Trattat, għandha tikkunsidra l-funzjonijiet soċjali, edukattivi u kulturali inerenti fl-isport.

Justification

The importance of sport activities for increasing tolerance, social coherence and fight against racism should be taken into account and should also be used for reaching the objectives of the programme.

Emenda 11
Artikolu 1, paragrafu 2, inċiż 3

– Jikber il-valur tal-fehim wieħed ta' l-ieħor bejn iċ-ċittadini Ewropej li jirrispettaw u jiċċelebraw id-diversità kulturali, filwaqt li jikkontribwixxu għal djalogu bejn il-kulturi differenti.	*- Filwaqt li jissaħħaħ il-ftehim reċiproku* bejn iċ-ċittadini Ewropej li jirrispettaw u jiċċelebraw id-diversità kulturali, filwaqt li jikkontribwixxu għal djalogu bejn il-kulturi differenti, ***partikolarment billi jiġġieldu kontra r-razziżmu, il-ksenofobija u l-intolleranza.***

Emenda 12
Artikolu 2, punt (b)

(b) Jiġu kkoltivati azzjoni, dibattitu u riflessjoni relatati maċ-ċittadinanza Ewropea permezz ta' kooperazzjoni ***bejn organizzazzjonijiet*** tas-soċjetà ċivili fil-	(b) Jiġu kkultivati azzjoni, dibattitu u riflessjoni relatati maċ-ċittadinanza Ewropea, ***valuri u storja komuni, u kultura*** permezz ta' koperazzjoni ***fi ħdan***

livell Ewropew;	is-soċjetà ċivili fil-livell Ewropew;

Justification

Like European citizenship, common values and history contribute to the sense of belonging together.

Emenda 13
Artikolu 3, paragrafu 1, punt (c a) (ġdid)

	(ca) Tifkira Ewropea Attiva, li tikkonsisti minn: ***- appoġġ għall-proġġetti li jikkommemoraw il-vittmi tad-deportazzjoni u l-isterminazzjoni tal-massa min-Nazi u l-Istalinisti.***

Justification

This is a new element of the programme.

Emenda 14
Artikolu 5

Il-programm għandu jkun miftuħ għal dawk kollha li għandhom interess li qed ***jinkoraġġixxu ċittadinanza attiva Ewropea, b'mod partikolari għal kommunitajiet lokali***, organizzazzjonijiet ta' riċerka fil-politika pubblika *Ewropa* (*think-tanks*), gruppi taċ-ċittadini u organizzazzjonijiet oħrajn tas-soċjetà ċivili ***bħal organizzazzjonijiet mhux tal-gvern, pjattaformi, netwerks, assoċjazzjonjiet u federazzjonijiet, trejdjunjins***.	Il-programm għandu jkun miftuħ għal dawk kollha li għandhom interess, biex jissaħħu l-oġġettivi tagħhom bl-attivitajiet tagħhom, u b'mod partikolari għall-grupp komunitarji, organizzazzjonijiet lokali u l-awtoritajiet, organizzazzjonijiet ta' riċerka fil-politika pubblika Ewropea (*think-tanks*), gruppi taċ-ċittadini u organizzazzjonijiet oħrajn tas-soċjetà ċivili.

Justification

The objectives of the programme should be a central point of reference throughout the programme.

Emenda 15
Artikolu 7, punt 4 a (ġdid)

	4.a. Il-Kummissjoni se taċċerta li jkun hemm, fil-kuntest ta' informazzjoni ta' l-UE u strateġija ta' komunikazzjoni, attivitajiet ta' pubblikazzjoni u disseminazzjoni, tagħrif wiesa', kif ukoll impatt għoli ta' l-attivitajiet appoġġjati mill-programm.

Justification

This programme is one of the less known EU programmes. Widespread information about it is necessary to increase people's awareness.

Emenda 16
Artikolu 9, punt 1

1. Il-Kummissjoni għandha tassigura l-koerenza u l-komplementarjetà bejn dan il-programm u l-istrumenti fl-oqsma l-oħrajn ta' azzjoni tal-Komunità, b'mod speċjali fl-edukazzjoni, fit-taħriġ vokazzjonali, fil-kultura, fl-isport, fid-drittijiet u fil-libertajiet fundamentali, fl-inklużjoni soċjali, fl-ugwaljanza bejn is-sessi, fit-taqbid kontra d-diskriminazzjoni, fir-riċerka u fl-azzjoni esterna tal-Komunità, b'mod partikolari fil-kuntest tal-politika tal-Viċinanzi ta' l-Ewropa *(European Neighbourhood policy)*.	1. 1. Il-Kummissjoni għandha tassigura l-koerenza u l-komplementarjetà bejn dan il-programm u l-istrumenti fl-oqsma l-oħrajn ta' azzjoni tal-Komunità, b'mod speċjali fl-edukazzjoni, fit-taħriġ vokazzjonali, fil-kultura, ***fil-qasam taż-żgħażagħ***, fl-isport, fid-drittijiet u fil-libertajiet fundamentali, fl-inklużjoni soċjali, fl-ugwaljanza bejn is-sessi, fit-taqbid kontra d-diskriminazzjoni, fir-riċerka u fl-azzjoni esterna tal-Komunità, b'mod partikolari fil-kuntest tal-politika tal-Viċinanzi ta' l-Ewropa *(European Neighbourhood policy)*.

Justification

The complementarity of this programme with EU action in the youth field should be assured.

Emenda 17
Artikolu 10, paragrafu 1

1. Il-baġit għall-implimentazzjoni ta' dan il-programm għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 1 huwa iffissat b'dan għal EUR ***235*** miljun.	Il-baġit għall-implimentazzjoni ta' dan il-programm għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 1 huwa iffissat b'dan għal EUR ***29 168*** miljun.

Justification

The amount proposed by the Commission is not sufficient to achieve the demanding objectives of the programme. The rapporteur suggests increasing the overall budget in order to support

mainly a higher number of town-twinning schemes, citizens' projects and civil society projects and to make the programme more accessible for all citizens. Also, the rapporteur includes a new action "Active European remembrance", which requires extra funding. Therefore the total budget of the programme should be increased to EUR 291, 68 million for the period of 2007-2013.

Emenda 18
Anness, parti I, azzjoni 1, paragrafu 2

Din il-miżura hija mmirata lejn attivitajiet li jinvolvu jew jinkoraġġixxu skambji diretti bejn ċittadini Ewropej permezz tal-parteċipazzjoni tagħhom f'attivitajiet ta' ġemellaġġ bejn l-ibliet. Dawn jistgħu jkunu attivitajiet ta' darba jew attivitajiet pilota, jew jieħdu l-forma ta' ftehim strutturat, li jieħu s-snin u li jinvolvi bosta sħab li jsegwi metodu aktar programmat u li jinkludi sett ta' attivitajiet li jvarjaw minn laqgħat għal ċittadini sa konferenzi jew seminars speċifiċi fuq suġġetti ta' interess komuni, flimkien ma' pubblikazzjonijiet relatati, organizzati fil-kuntest ta' attivitajiet ta' ġemellaġġ bejn l-ibliet. Din il-miżura se tikkontribwixxi b'mod attiv sabiex jissaħħaħ l-għarfien u l-*fehim wieħed ta' l-ieħor* bejn iċ-ċittadini u bejn il-kulturi.	Din il-miżura hija mmirata lejn attivitajiet li jinvolvu jew jinkoraġġixxu skambji diretti bejn ċittadini Ewropej permezz tal-parteċipazzjoni tagħhom f'attivitajiet ta' ġemellaġġ bejn l-ibliet. Dawn jistgħu jkunu attivitajiet ta' darba jew attivitajiet pilota, jew jieħdu l-forma ta' ftehim strutturat, li jieħu s-snin u li jinvolvi bosta sħab li jsegwi metodu aktar programmat u li jinkludi sett ta' attivitajiet li jvarjaw minn laqgħat għal ċittadini, ***bħalma huma attivitajiet ta' ġemellaġġ bejn klabbs ta' l-isport organizzati minnhom stess,*** sa konferenzi jew seminars speċifiċi fuq suġġetti ta' interess komuni, flimkien ma' pubblikazzjonijiet relatati, organizzati fil-kuntest ta' attivitajiet ta' ġemellaġġ bejn l-ibliet. Din il-miżura se tikkontribwixxi b'mod attiv sabiex jissaħħaħ l-għarfien u l-*ftehim reċiproku* bejn iċ-ċittadini u bejn il-kulturi.

Justification

Twining projects involving a sport dimension have been proven to be successful for creating active European citizenship.

Emenda 19
Anness, parti I, azzjoni 1, paragrafu 4

Taħt din il-miżura, numru ta' proġetti ta' dimensjoni li tmur lil hinn mill-fruntieri nazzjonali u li jgħaddu minn settur għall-ieħor, li jinvolvu b'mod dirett liċ-ċittadini, *se jkunu appoġġjati*. Id-daqs u l-ambitu ta' proġetti bħal dawk se jiddipend*i* mill-iżviluppi fi ħdan is-soċjetà u se jesploraw,	Taħt din il-miżura *se jkunu appoġġjati* numru ta' proġetti ta' dimensjoni li tmur lil hinn mill-fruntieri nazzjonali u li jgħaddu minn settur għall-ieħor, li jinvolvu b'mod dirett liċ-ċittadini. ***Prijorità tingħata lill-proġetti li jimmiraw li jinkoraġġixxu parteċipazzjoni fuq livell lokali minn***

permezz ta’ metodi li jdaħħlu innovazzjonijiet, ir-reazzjonijiet possibbli għall-ħtiġijiet identifikati. L-użu ta’ teknoloġiji ġodda, b’mod partikolari t-Teknoloġiji tas-Soċjetà ta’ l-Informazzjoni għandhom jingħataw inkoraġġiment. Dawk il-proġetti se jiġbru ċittadini minn orizzonti differenti, li se jaġixxu flimkien jew *jidibattu* dwar kwistjonijiet komuni Ewropej, u b’dan jiżviluppaw *fehim wieħed ta’ l-ieħor* filwaqt li jkabbru għarfien tal-proċess ta’ l-integrazzjoni ta’ l-Ewropa.	***organizzazzjonijiet attivi, bħalma huma klabbs ta' sport fuq livell dilettantesk.*** Id-daqs u l-ambitu ta’ proġetti bħal dawk se jiddipend*u* mill-iżviluppi fi ħdan is-soċjetà u se jesploraw, permezz ta’ metodi li jdaħħlu innovazzjonijiet, ir-reazzjonijiet possibbli għall-ħtiġijiet identifikati. ***Mhuwiex neċessarju li jkun hemm sfond ta' ġemellaġġ bejn il-bliet għal proġetti taħt din il-miżura.*** L-użu ta’ teknoloġiji ġodda, b’mod partikolari t-Teknoloġiji tas-Soċjetà ta’ l-Informazzjoni għandu jingħata inkoraġġiment. Dawk il-proġetti se jiġbru ċittadini minn orizzonti differenti, li se jaġixxu flimkien jew *jiddibattu* dwar kwistjonijiet komuni Ewropej, u b’dan jiżviluppaw *ftehim reċiproku* filwaqt li jkabbru għarfien tal-proċess ta’ l-integrazzjoni ta’ l-Ewropa.

Justification

Local amateur sport clubs are particularly important for reaching passive and even euro-sceptical people, because they operate at local level and are easily reachable by local citizens. There are 700.000 active sport clubs in Europe with around 100 million club members. Many sport clubs are maintained by voluntary work. Support should be given for such active local sport clubs, which reach the greatest possible number of citizens and are capable of fulfilling the objectives of this programme.

The distinction between town-twinning and citizens' projects should be made clearer.

Emenda 20
Anness, part I, azzjoni 2, paragrafu 3

L-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili jeħtieġ li jeżistu u li jkunu jistgħu jaħdmu u jikkooperaw fil-livell Ewropew f’numru kbir ta’ oqsma ta’ interess ġenerali (eż. valuri u wirt komuni, volontarjat, kwistjonijiet soċjali). Din il-miżura se tipprovdihom b’ħila u stabbiltà biex jaġixxu bħala katalisti li jmorru lil hinn mill-fruntieri nazzjonali għall-membri tagħhom u għas-soċjetà ċivili fil-livell Ewropew. It-tisħiħ tan-netwerks li jmorru	L-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili ***huma element importanti għall-inovolviment attiv taċ-ċittadini fis-soċjetà. Hemm bżonn li huma*** jeżistu u li jkunu jistgħu jaħdmu u jikkoperaw fil-livell Ewropew. Din il-miżura se tipprovdihom b’ħila u stabbiltà biex jaġixxu ***b'mod mifrux bejn is-setturi kif ukoll b'mod orizzontali***, bħala katalisti li jmorru lil hinn mill-fruntieri nazzjonali għall-membri tagħhom u għas-soċjetà ċivili fil-livell

lil hinn mill-fruntieri Ewropej huwa element importanti f'dan il-qasam ta' ħidma. Jistgħu jingħataw għotjiet fuq il-bażi ta' programm ta' ħidma mifrux fuq is-snin li jġib flimkien għadd ta' temi u attivitajiet.	Ewropew, ***u b'hekk jikkontribwixxu għall-objettivi tal-programm.*** It-tisħiħ tan-netwerks li jmorru lil hinn mill-fruntieri Ewropej huwa element importanti f'dan il-qasam ta' ħidma. Jistgħu jingħataw għotjiet fuq il-bażi ta' programm ta' ħidma mifrux fuq is-snin li jġib flimkien għadd ta' temi u attivitajiet.

Justification

The objectives of the programme should be a guiding line for activities of civil society organisations instead of using the term "general interests", which can be confusing.

Emenda 21
Anness, part I, azzjoni 2, paragrafu 5

L-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, bħal organizzazzjonijiet mhux *tal-gvern*, *trejdjunons*, federazzjonijiet, *think tanks* (gruppi jew istituzzjonijiet organizzati sabiex iwettqu riċerka intensiva u jsolvu problemi, b'mod speċjali fl-oqsma soċjali, politiċi, teknoloġiċi, strateġiċi jew ta' l-armamenti) eċċ., jistgħu, permezz ta' dibattitu, pubblikazzjonijiet, affermazzjoni ta' prinċipji demokratiċi, u proġetti oħrajn konkreti li jmorru lil hinn mill-*frunteri* nazzjonali, jinvolvu liċ-ċittadini jew jirrappreżentaw l-interessi tagħhom. Billi jintroduċu jew jibnu fuq dimensjoni Ewropea fl-attivitajiet ta' l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili *se jħallihom ikabbru* l-valur tal-ħiliet tagħhom u jilħqu udjenza aktar *wiesa'*. *Kooperazzjoni* diretta bejn l-organizzazzjonjiet tas-soċjetà ċivili minn Stati Membri differenti se tikkontribwixxi għal *fehim wieħed ta' l-ieħor* ta' kulturi u opinjonijiet differenti u għall-*identifikazzujoni* ta' kawżi ta' ansjetà u valuri komuni. Waqt li dan jista' jkun fil-forma ta' proġetti waħdanija, metodu tul perjodu itwal ta' *żmen* se jassigura impatt aktar sostenibbli u l-iżvilupp ta' netwerks u ta' sinerġiji.	L-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, bħal organizzazzjonijiet mhux *governattivi*, *trejdunjins*, federazzjonijiet, *think tanks* (gruppi jew istituzzjonijiet organizzati sabiex iwettqu riċerka intensiva u jsolvu problemi, b'mod speċjali fl-oqsma soċjali, politiċi, teknoloġiċi, strateġiċi jew ta' l-armamenti) ***ċentri ta' edukazzjoni għall-adulti,*** eċċ., jistgħu, permezz ta' dibattitu, pubblikazzjonijiet, affermazzjoni ta' prinċipji demokratiċi, korsijiet, u proġetti oħrajn konkreti li jmorru lil hinn mill-*fruntieri* nazzjonali, jinvolvu liċ-ċittadini jew jirrappreżentaw l-interessi tagħhom. Billi jintroduċu jew jibnu fuq dimensjoni Ewropea fl-attivitajiet ta' l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili *huma se jkabbru* l-valur tal-ħiliet tagħhom u jilħqu udjenza aktar *wiesgħa*. Koperazzjoni diretta bejn l-organizzazzjonjiet tas-soċjetà ċivili minn Stati Membri differenti se tikkontribwixxi għal *ftehim reċiproku* ta' kulturi u opinjonijiet differenti u għall-*identifikazzjoni* ta' kawżi ta' ansjetà u valuri komuni. Waqt li dan jista' jkun fil-forma ta' proġetti waħdanija, metodu tul perjodu itwal ta' *żmien* se jassigura impatt aktar sostenibbli u l-iżvilupp ta' netwerks u ta' sinerġiji.

Justification

Adult education centres are non-degree based, extra-curricula schools, which provide teaching for all types of people regardless of their level of education or age. Therefore these centres are an excellent tool to bring together different types of people through organised courses, where they can learn about and become interested in the EU.

Emenda 22
Anness, part I, azzjoni 2, paragrafu 6

Bħala indikazzjoni, bejn wieħed u ieħor ***30***% tal-baġit totali allokat għal dan il-programm se jmorru għal din l-azzjoni.	Bħala indikazzjoni, bejn wieħed u ieħor ***38***% tal-baġit totali allokat għal dan il-programm se jmorru għal din l-azzjoni.

Justification

The increase is mainly due to a higher number of projects initiated by civil society organisations.

Emenda 23
Anness, part I, azzjoni 3, paragrafu 2

Dawn l-avveniment jistgħu jinkludu l-kommemorazzjoni ta' ġrajjiet storiċi, iċ-ċelebrazzjoni ta' kisbiet Ewropej, it-tkabbir ta' għarfien dwar kwistjonijiet speċifiċi, konferenzi madwar l-Ewropa kollha u l-għotjiet ta' premjijiet li jenfasizzaw kisbiet ewlenija. L-użu ta' teknoloġiji ġodda, b'mod partikolari tat-Teknoloġiji tas-Soċjetà ta' l-Informazzjni, *għandhom jingħataw* inkoraġġiment.	Dawn l-avveniment jistgħu jinkludu l-kommemorazzjoni ta' ġrajjiet storiċi, iċ-ċelebrazzjoni ta' kisbiet Ewropej, it-tkabbir ta' għarfien dwar kwistjonijiet speċifiċi, konferenzi madwar l-Ewropa kollha, ***avvenimenti ta' sport dilettantesk Ewropew***, u l-għotjiet ta' premjijiet li jenfasizzaw kisbiet ewlenija. L-użu ta' teknoloġiji ġodda, b'mod partikolari t-Teknoloġiji tas-Soċjetà ta' l-Informazzjoni *għandu jingħata* inkoraġġiment.

Emenda 24
Anness, part I, azzjoni 3, paragrafu 6

Bħala indikazzjoni, bejn wieħed u ieħor ***15***% tal-baġit allokat għal dan il-programm se jmur għal din l-azzjoni.	Bħala indikazzjoni, bejn wieħed u ieħor ***8%*** tal-baġit totali allokat għal dan il-programm se jmorru għal din l-azzjoni.

Justification

The amount foreseen for this action remains unchanged. However, its share in the overall budget decreases.

Emenda 25
Anness, parti I, azzjoni 3 (ġdida)

AZZJONI 3a: TIFKIRA EWROPEA ATTIVA
Taħt din l-azzjoni, proġetti ta' dan it-tip jistgħu jiġu appoġġjati:
- proġetti għall-preservazzjoni ta' postijiet u monumenti prinċipali li huma assoċjati mad-deportazzjonijiet tal-massa, dawk li kienu kampijiet ta' konċentrament u postijiet oħra li ntużaw għal sterminazzjoni u martirju fuq skala għolja min-Nazziżmu, kif ukoll arkivji li jiddokumentaw dawn l-avvenimenti u li jżommu ħajja l-memorja tal-vittmi ta' dawn il-postijiet.
- proġetti li jżommu ħajja l-memorja ta' dawk li, taħt kundizzjonijiet estremi, salvaw lin-nies mill-olokawst;
- proġetti għall-kommemorazzjoni tal-vittmi ta' sterminazzjoni u deportazzjoni tal-massa assoċjati ma' l-Istaliniżmu, kif ukoll il-preservazzjoni tal-monumenti u l-arkivji li jiddokumentaw dawn l-ġrajjiet.
Proġetti taħt din l-azzjoni għandhom ikunu ta' sinifikat transnazzjonali, jew għandu jkollhom element transnazzjonali u għandhom jappoġġaw ftehim bejn il-popli ta' l-Ewropa dwar il-prinċipji tad-demokrazija, tal-libertà u tar-rispett għad-drittijiet tal-bniedem.
Bejn wieħed u ieħor 4% tal-baġit totali allokat għal dan il-programm se jmorru għal din l-azzjoni.

Justification

Commemoration of the victims of mass extermination and mass deportation of Nazism and Stalinism should not be misused to fuel mistrust between people but should be used to remind

us of the values of liberty, rule of law and respect for human rights on which Europe is built upon. Based on the assumption that 60 projects should be supported, while maintaining current average levels of funding, the total amount of this action represents around 4% of the total budget.

Emenda 26
Anness, parti II, paragrafu 2

Il-programm se jiżviluppa l-prinċipju ta' sħubijiet mifruxin fuq is-snin ibbażati fuq għanijiet *miftehma*, li jibnu fuq l-analiżi tar-riżultati sabiex jassiguraw benefiċċji *wieħed lill-ieħor* kemm għas-soċjetà ċivili u kemm għall-Unjoni Ewropea.	Il-programm se jiżviluppa l-prinċipju ta' sħubijiet mifruxin fuq is-snin ibbażati fuq għanijiet *miftiehma*, li jibnu fuq l-analiżi tar-riżultati sabiex jassiguraw benefiċċji reċiproċi kemm għas-soċjetà ċivili u kemm għall-Unjoni Ewropea. ***It-tul ta' żmien massimu għall-fondi allokati fi ftehim għal konċessjoni waħdanija taħt dan il-programm se jkun limitat għal 3 snin.***

Justification

The time limit for funding should help to avoid that especially through structural support organisations become too dependent on EU funding.

Emenda 27
Anness, parti II, paragrafu 3

Għal uħud mill-azzjonijiet, jista' jkun hemm il-bżonn li jiġi adottat maniġment ċentralizzat indirett.	Għal uħud mill-azzjonijiet, speċjalment għall-azzjoni 1, jista' jkun hemm il-bżonn li jiġi adottat maniġment ċentralizzat indirett. ***Riżorsi u strutturi eżistenti ta' mmaniġġjar u implimentazzjoni għanhom jiġu użati, fejn hu xieraq, għall-immaniġġjar tal-programm.***

Justification

Existing resources and structures on national, regional and local level should be used as much as possible to avoid duplication and higher costs for the management of the programme.

Emenda 28
Anness, parti II, paragrafu 4 a (ġdid)

	Il-kriterji ta' l-għażla kif ġew stabbiliti, flimkien ma' l-iskala ta' klassifikazzjoni kif ġiet applikata, se jkunu disponibbli

għall-operaturi kkonċernati. Applikazzjonijiet għall-fondi se jiġu eżaminati skond il-kriterji li ġejjin:

- konsistenza ma' l-objettiv tal-programm;

- il-kwalità ta' l-attivitajiet ippjanati;

- l-effett multiplikatur probabbli fuq il-pubbliku ta' dawn l-attivitajiet;

l-impatt ġeografiku ta' l-attivitajiet li qed iseħħu;

- l-involviment taċ-ċittadin fl-organizzazzjoni tal-korpi kkonċernati.

2. Irrispettivament jekk operatur irċeviex konċessjoni jew le, min japplika għandu d-dritt jirċievi l-informazzjoni relevanti dwar ir-raġunijiet tad-deċiżjoni finali.

Justification

A fair and transparent selection procedure requires openness.

NOTA SPJEGATTIVA

BACKGROUND

The European Union faces a difficult period of time at the moment. Citizens' participation in the last European Parliament elections was alertly low and the Constitutional Treaty was rejected in France and the Netherlands. Moreover, European citizens have become increasingly sceptical towards the EU's institutions and the rapid enlargement process of the Union.

The Commission proposed the programme "Citizens for Europe" in order to promote active European citizenship and to decrease the current dissatisfaction and alienation that citizens feel towards the European institutions and the process of European integration. The programme is part of the new generation of programmes for the period of 2007-2013. It is based on the experience of the first Community programme "Civic participation" for the period of 2004-2006.[1] The main aim of the new programme "Citizens for Europe" is to promote European values, achievements and cultural diversity in order to bring citizens closer to the Union, strengthening the connection between citizens and the European institutions and fostering cohesion among Europeans.

The need to act is immense: the EU is facing growing scepticism; the on-going enlargement of the Union increases cultural diversity. If the EU wants to ensure public support for its future actions, these developments need to be accompanied by measures that encourage citizens to learn more about each other and to identify with European integration as a whole. The Union has to keep in touch with the people in the street. Making people aware of their common values without questioning their cultural differences would be a big step forward to forge their European identity. The Union citizenship and the Charter of Fundamental Rights are important points of reference in this respect. This programme is one of the tools that could help the EU to achieve these goals.

RAPPORTEUR'S REMARKS

The rapporteur emphasises the importance of this programme for making active citizenship a priority for the EU and for promoting European values. The programme should be accessible to all citizens and should not focus only on well-educated and privileged groups. It should reach ordinary citizens and stimulate passive and sceptical ones to take part actively in European integration by providing them with the opportunity to learn about EU and share experiences and ideas with people from other Member States and different cultural backgrounds.

In order to stress the significance the EU attaches to the involvement of citizens in European integration, the rapporteur suggests that the name of the programme should be changed into "Europe for citizens". Europe should be the vehicle to fulfil citizens' aspirations. At the same time, the EU should ensure increased awareness amongst citizens regarding the activities supported by this programme.

[1] OJ L 30, 2.2.2004

The rapporteur is concerned about the fact that some organisations have become too dependent on structural EU funding under the current programme "Civic participation". Therefore, the rapporteur proposes that funding through a single grant agreement of this programme shall be limited to a maximum of 3 years after which organisations may apply for a renewal of funding.

The following actions 1 to 3 are described in annex 1 of the Commission proposal; the figures used are based on the proposal's legislative financial statement.

1) Action 1

Town twinning
Town twinning activities have developed into a successful instrument linking people from local communities across borders and fostering mutual understanding throughout Europe.[1] The rapporteur proposes to increase the number of "citizens' meetings" within the town twinning measure from the proposed 8900 meetings to at least 10 000 citizens' meetings between 2007 and 2013. Town-twinning should not be limited to the administrative and political elite of the communities involved. Therefore, the rapporteur emphasises the importance of citizens' meetings because they are the most effective tools within this measure to include ordinary citizens in town twinning activities.

Citizens' projects
Citizens' projects aim to gather citizens to act on or debate together common European issues and to develop mutual understanding between them. The rapporteur underlines that a broader public can be reached by granting eligibility to a wide range of organisations under this measure, especially by including clubs and associations active at local level. In particular, the rapporteur stresses the importance of local amateur sports clubs. Involving those clubs is an efficient way of bringing together people in commonly organized events and actions, which increase tolerance, mutual understanding and the fight against racism. In this way, passive or even euro-sceptical citizens can be reached. Seeing that there are not many ways to get in touch with and activate ordinary citizens a high degree of support for this measure is important. The rapporteur proposes that 60 citizens´ projects should be funded per year instead of 13 projects, as proposed by the Commission.

2) Action 2

Structural support for organisations of civil society at European level
Civil society deals with European policy-making on a broad range of issues. Keeping a close link with civil society organisations is of high interest for the European institutions. In order to achieve a higher degree of transnational activity in the civil society sector, the setting-up of European networks should be supported. The rapporteur suggests increasing the amount of grants for establishing European networks between civil society organisations under this measure to 25 grants per year, instead of 15 as proposed by the Commission.

Support for projects initiated by civil society organisations

[1]According to the Council of European Municipalities and Regions nearly 30.000 town twinning partnerships exist nowadays in Europe

Civil society organisations, which can be found from the grass roots to the national level, are an essential element of European active society, ensuring citizens' involvement in the societal life of a municipality, a region or a state. The rapporteur emphasises the importance of including bodies such as adult education centres in the scope of this measure. Adult education centres are extra-curricula, non-degree based schools, which provide teaching for all types of people regardless of their level of education or age. They provide evening courses on all kinds of subjects for interested citizens. These centres are an excellent tool for reaching ordinary citizens and involve them in questions related to the EU, European identity, history and culture. They could do so by using materials elaborated by European think tanks. It is therefore important to support activities organised by such centres and to foster European wide networks amongst them through which these centres can exchange best practices and develop new educational tools. The rapporteur proposes to support 100 projects per year instead of 85 projects as proposed by the Commission.

3) Action 3

The rapporteur supports the idea of including high visibility events, studies and information tools into this programme as proposed by the Commission.

4) Action 4

Active European remembrance
The rapporteur accepted to include the preservation of the memorial sites related to Nazi and Stalinist deportation and mass extermination in this programme, which originally was foreseen under the Culture 2007 programme. The aim of this new action is to provide support for projects which commemorate the victims of Nazi and Stalinist mass deportation and mass extermination. The rapporteur suggests funding only to Nazi and Stalinist memorial sites because the impact of these totalitarian regimes was a European-wide one and was not limited to a single country. Funding for the sites takes place under a new action, which is added to the programme. At the moment, the Commission is providing EUR 800.000 annually for the funding of sites related to Nazi-Camps. Thus, around 30 projects receive co-financing every year. Since the scope of funding is to be extended also to Stalinist memorial sites, the rapporteur suggests increasing the number of projects to 60 projects per year.

5) Management

The rapporteur stresses that the management of the programme should be efficient and transparent. Bureaucracy and unnecessary restrictions should be avoided in the application procedures. The rapporteur stresses that clear selection criteria should be applied when applicants are assessed by the Commission. The rapporteur also proposes that indirect centralised management should be used if existing management resources and structures are available in a national, regional or local level.

6) Budget

Within the Financial Perspectives 2007-2013 this programme is placed under Heading 3. The proposed total budget for the programme is EUR 235 million for the period of 2007- 2013 which provides for an annual budget of only EUR 29 million for all 4 actions together, excluding administrative expenditures. This amount is not sufficient to achieve the demanding

objectives of the programme, nor does it reflect its importance as a tool for making citizens aware of their European identity and common values and to increase support for European integration as a whole. It should also be noted that this programme is open to 36 countries: Member States, candidate countries, EEA countries and Western Balkan countries. Therefore a sufficient budget is needed to fulfil the objectives of the programme.

The rapporteur proposes that the budget breakdown should be as follows: around 40% for Action 1 (as in the Commission proposal), around 38 % for Action 2 (30% in the Commission proposal), around 8% for Action 3 (15% in the Commission proposal) and around 4 % for new Action 4. The remaining 10 % of the budget cover the administrative expenditure.

Budget proposed by the rapporteur (EUR million)

Action 1 - active citizens for Europe	**Per Measure**	**Per Action**
1. Town-twinning	107, 29	
2. Citizens' projects	10, 28	**117, 57**
Action 2 - active civil society in Europe		
1. Structural support for "think tanks"	19,95	
2. Structural support to civil society organisations	35,48	
3. Civil society projects	56,00	**111, 43**
Action 3 - Together for Europe		
1. High visibility events	17, 5	
2. Studies	1,73	
3. Dissemination, Information	4,96	**24,19**
Action 4 - active European remembrance	10,96	**10,96**
SUB-TOTAL		**264, 15**
Administrative expenditure		27, 53
TOTAL		**291,68**

Taking into account all the changes proposed by the rapporteur, including the new fourth action, the overall amount of the budget would be **EUR 291,68 million**. This is the absolute minimum necessary to enable this programme to have some effect and to provide some added value.